

Comité Técnico**TC/57/25****Quincuagésima séptima sesión
Ginebra, 25 y 26 de octubre de 2021****Original: Inglés
Fecha: 26 de octubre de 2021**

INFORME*aprobado por el Comité Técnico**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

1. El Comité Técnico (TC) celebró su quincuagésima séptima sesión por medios electrónicos los días 25 y 26 de octubre de 2021. La lista de participantes figura en el Anexo I del presente documento.
2. Inauguró la sesión el Sr. Nik Hulse (Australia), presidente del TC, quien dio la bienvenida a los participantes.

Aprobación del orden del día

3. El TC aprobó el orden del día que figura en el documento TC/57/1 Rev. 2.

Resultado del examen de los documentos por correspondencia

4. El TC examinó el documento TC/57/14.
5. El TC tomó nota de la información sobre el resultado del procedimiento de examen de los documentos por correspondencia, expuesto en el documento TC/57/14.

Informe del secretario general adjunto sobre las novedades acaecidas en la UPOV

6. El TC tomó nota de que se puso a disposición una ponencia grabada en video en inglés, con subtítulos en alemán, español, francés e inglés, en la página web de la quincuagésima séptima sesión de este Comité, con anterioridad a su celebración. Se facilita una copia de la ponencia en el documento TC/57/INF/8.
7. El secretario general adjunto comunicó que la Sra. Nadia Gianoli comenzó a trabajar en la UPOV con un contrato de agencia, a partir del 1 de septiembre de 2021, para cubrir la baja por maternidad de Urska Cerv.

Informe sobre la labor de los Grupos de Trabajo Técnico y el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

8. El TC tomó nota de que el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) y el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT) han celebrado sus sesiones de 2021 por medios electrónicos.
9. El TC tomó nota de que los informes de las presidencias sobre la labor del TWA, el TWC, el TWF, el TWO, el TWV y el BMT se ofrecen en los documentos TC/57/INF/9 y TC/57/INF/9 Add.
10. El TC examinó el documento TC/57/24.

Programa de trabajo de los TWP en 2022

Grupo de Trabajo Técnico sobre Métodos y Técnicas de Examen (TWM)

11. El TC examinó el programa de trabajo del TWM y acordó que en su primera sesión, que se celebrará en 2022, se examinen los siguientes puntos, según se expone en el párrafo 7 del documento TC/57/24:

Apertura, aprobación del orden del día e informes breves

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informes breves sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales:
 - a) Informes de los miembros y observadores (los miembros y observadores elaborarán informes escritos)
 - b) Informe sobre los avances logrados en la UPOV (informe de la Oficina de la Unión)

Orientación y cooperación

4. Elaboración de orientaciones y material de información (la Oficina de la Unión elaborará documentos)
5. Aumento de la participación en la labor del TC y de los TWP (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
6. Cooperación en materia de examen (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
7. Información y bases de datos (se invita a presentar documentos)
 - a) UPOV PRISMA (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
 - b) Bases de datos de información de la UPOV (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
 - c) Bases de datos de descripción de variedades, incluidas las que contienen datos moleculares (se invita a presentar trabajos)
8. Denominaciones de variedades (la Oficina de la Unión elaborará un documento)

Programas informáticos y métodos de análisis estadístico para el examen DHE

9. Herramientas y métodos estadísticos para el examen DHE (se invita a presentar documentos)
 - a) Comparación de los resultados obtenidos para los procedimientos COYD y COYU utilizando diferentes programas informáticos (Francia elaborará un documento)
 - b) Desarrollo de un programa informático para el método COYU mejorado (*splines*) (el Reino Unido elaborará un documento)
 - c) Extrapolación en relación con el método COYU (el Reino Unido elaborará un documento y se invita a presentar otros documentos)
10. Intercambio y uso de programas informáticos y equipos (la Oficina de la Unión elaborará un documento y se invita a presentar otros documentos)
 - Desarrollo de un programa informático de análisis estadístico: DUSCEL (China elaborará un documento)

Fenotipado y análisis de imágenes

11. Fenotipado y análisis de imágenes (se invita a presentar documentos)

Técnicas moleculares

12. Técnicas moleculares y bioinformática (la Oficina de la Unión elaborará un documento y se invita a presentar otros documentos)
13. Métodos de análisis de datos moleculares, gestión de bases de datos e intercambio de datos y material (se invita a presentar trabajos)
14. Informe de los trabajos sobre técnicas moleculares en relación con el examen DHE (se invita a presentar trabajos)

15. Uso de técnicas moleculares en el examen de las derivaciones esenciales¹ (se invita a presentar trabajos)
16. Uso de técnicas moleculares en la identificación de variedades² (se invita a presentar trabajos)
17. Uso de técnicas moleculares para hacer cumplir la normativa² (se invita a presentar trabajos)
18. Cooperación entre organizaciones internacionales (la Oficina de la Unión elaborará un documento y se invita a presentar otros documentos)
19. Confidencialidad, titularidad y acceso a los datos moleculares incluido el modelo de acuerdo² (se invita a presentar trabajos)
20. Sesión para facilitar la cooperación (posibilidad de sesiones por separado)

Programa previsto, informe y clausura

21. Fecha y lugar de la próxima sesión
22. Programa previsto
23. Aprobación del informe de la sesión (si se dispone de tiempo suficiente)
24. Clausura de la sesión

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas

Fecha y lugar de la próxima sesión

12. El TC consideró la propuesta del Reino Unido de celebrar la quincuagésima primera sesión del TWA en Cambridge, del 23 al 27 de mayo de 2022.

Temas de debate de los Grupos de Trabajo Técnico en 2022

13. El TC aprobó el programa de trabajo de las sesiones de los TWP de 2022, presentado en los respectivos informes de sesión y en los Anexos III a VI del documento TC/57/24. El TC convino en someter los programas de trabajo a la aprobación del Consejo, en su sesión que se celebrará el 29 de octubre de 2021.

Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico

14. El TC examinó los documentos TC/57/3 y TC/57/3 Add. y tomó nota de las novedades acontecidas en el TWV, el TWO, el TWA, el TWF y el TWC en relación con:
 - i) Acceso al material vegetal a efectos de la gestión de colecciones de variedades y el examen DHE;
 - ii) Examen DHE de variedades mutantes de manzano;
 - iii) Utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades;
 - iv) Experiencias con nuevos tipos y especies;
 - v) Procedimientos para agrupar variedades mediante los códigos UPOV y fuentes de información pertinente;
 - vi) Aportación de información sobre variedades similares en el formulario de la UPOV para la descripción de variedades;
 - vii) Evaluación de especies ornamentales mediante mediciones de plantas individuales (MS);
 - viii) Nuevas tecnologías en el examen DHE;
 - ix) Cuestiones de interés en relación con el examen DHE en el sector frutícola;
 - x) Plataforma de macrodatos para el examen DHE; y
 - xi) Fenotipado y análisis de imágenes.

Elaboración de orientaciones y material de información

Asuntos sujetos a aprobación por el Consejo en 2021

15. El TC tomó nota de que el documento TC/57/4 Rev. se ha examinado por correspondencia.

¹ Día del obtentor

16. El TC tomó nota de que ha adoptado las decisiones sobre el documento TC/57/4 Rev. y ha aprobado los siguientes documentos por correspondencia, según se expone en los párrafos 10 a 20 del documento TC/57/14:

- UPOV/INF/16: Programas informáticos para intercambio (revisión) (sobre la base del documento UPOV/INF/16/10 Draft 2)
- UPOV/INF/17: Directrices para los perfiles de ADN: selección de marcadores moleculares y creación de una base de datos ("Directrices BMT") (revisión) (sobre la base del documento UPOV/INF/17/2 Draft 6)
- UPOV/INF/22: Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión (revisión) (sobre la base del documento UPOV/INF/22/8 Draft 2)
- UPOV/INF/23: Sistema de códigos de la UPOV (sobre la base del documento UPOV/INF/23/1 Draft 3)

17. El TC tomó nota de que, en respuesta a la Circular E-21/122, de 23 de agosto de 2021, se han recibido comentarios de la Unión Europea sobre el documento UPOV/INF/23, los cuales no han dado lugar a una revisión del documento.

18. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión comunicó que los documentos indicados *supra* han sido aprobados por el CAJ y adoptados por el Consejo el 21 de septiembre de 2021, mediante el procedimiento por correspondencia (véanse los documentos CAJ/78/12 "Resultado del examen de los documentos por correspondencia", párrafo 35, y C/55/12 "Resultado del examen de los documentos por correspondencia", párrafo 32).

Posibles futuras revisiones de las orientaciones y el material de información

19. El TC examinó los documentos TC/57/5 y TC/57/5 Add.

a) Documentos de información

Documento UPOV/INF/16 "Programas informáticos para intercambio"

20. El TC tomó nota de que China ha presentado a la Oficina de la Unión la propuesta de incluir en el documento UPOV/INF/16 el programa informático "DHE Excel: sistema de análisis de datos para el examen DHE de variedades vegetales". En el Anexo I del documento TC/57/5 se reproduce el manual del usuario del programa (en inglés exclusivamente).

21. El TC tomó nota de que el TWC, en su trigésima novena sesión, comunicó que el programa informático "DHE Excel: sistema de análisis de datos para el examen DHE de variedades vegetales" se encuentra aún en fase de desarrollo. El TC tomó nota de que el TWC ha acordado invitar a los expertos a que se pongan en contacto con China a fin de colaborar en el desarrollo del programa informático y ha convenido en invitar a China a que, en la primera sesión del TWM, informe de las novedades que se hayan producido.

b) Documentos TGP

TGP/5: sección 6: Informe de la UPOV sobre el examen técnico y Formulario UPOV para la descripción de variedades

INSTALACIÓN Y LUGAR DE EJECUCIÓN DEL EXAMEN

22. El TC convino en modificar los capítulos "Informe de la UPOV sobre el examen técnico" y "Formulario UPOV para la descripción de variedades" de la sección 6 del documento TGP/5, de manera que el texto rece lo siguiente:

- Capítulo: Informe de la UPOV relativo al examen técnico

13. Estación Instalación(es) y lugar(es) de ejecución del examen
[...]

16. Fecha y número de documento de las directrices de examen de la UPOV

17. Fecha o número de documento de las directrices de examen de la autoridad informante

- Capítulo: Descripción de variedades de la UPOV

El texto del punto 11 debe ser “~~Estación(es)~~ Instalación(es) y lugar(es) de ejecución del examen”

INFORMACIÓN ADICIONAL QUE SE HA DE INCLUIR EN LOS INFORMES DE LOS EXÁMENES DHE

23. El TC tomó nota de los comentarios de los TWP, en sus sesiones de 2021, sobre la propuesta de revisar los capítulos “Informe de la UPOV sobre el examen técnico” y “Formulario UPOV para la descripción de variedades” de la sección 6 del documento TGP/5 con objeto de incluir información adicional en los informes de los exámenes DHE y enfoques alternativos para potenciar el uso de los informes de examen DHE existentes.

24. El TC tomó nota de la invitación cursada por el TWF a un experto de Nueva Zelanda para que, en su quincuagésima tercera sesión, presente una ponencia sobre la información que convendría solicitar a fin de potenciar el uso de los informes de examen DHE existentes.

25. El TC convino en interrumpir, por el momento, las deliberaciones en torno a una posible futura revisión de la sección 6 del documento TGP/5 con objeto de determinar la información adicional que se ha de incluir en los informes de los exámenes DHE.

Documento TGP/8: Diseño de ensayos y técnicas utilizados en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (revisión)

TRATAMIENTO DE DATOS PARA LA ELABORACIÓN DE DESCRIPCIONES DE VARIEDADES EN EL CASO DE LOS CARACTERES CUANTITATIVOS MEDIDOS

26. El TC examinó los documentos TC/57/6 y TC/57/6 Add.

27. El TC convino en que la orientación sobre “Diferentes formas que pueden adoptar las descripciones de variedades y la importancia de los niveles de escala” se incluya en el documento TGP/8, parte I, sección 2 “Datos que han de registrarse”, como una nueva sección 2.5, según se expone en el Anexo del documento TC/57/6.

28. El TC convino en invitar a los miembros de la Unión a proponer la inclusión de programas informáticos que incorporen sus métodos de transformación de observaciones en notas en el documento UPOV/INF/16 o el documento UPOV/INF/22, según corresponda, con una referencia a la disponibilidad de estos métodos en la nueva sección 2.5 del documento TGP/8, parte I.

CRITERIO COMBINADO INTERANUAL DE HOMOGENEIDAD (COYU)

29. El TC examinó los documentos TC/57/7 y TC/57/7 Add.

30. El TC tomó nota de que se está evaluando el programa informático para el COYU con *splines* y que está previsto ponerlo en funcionamiento en el Reino Unido a partir de 2022.

31. El TC tomó nota de que las versiones de prueba del programa informático para el COYU con *splines* se pusieron a disposición en agosto de 2021.

32. El TC tomó nota de la invitación cursada a los miembros de la Unión para que participen en la campaña de pruebas del programa informático para el COYU con *splines* y comuniquen los resultados al experto del Reino Unido a más tardar el 31 de diciembre de 2021.

33. El TC convino en solicitar al TWC que elabore un informe de los resultados de la campaña de pruebas del programa informático para el COYU con *splines*, a fin de que este Comité lo examine en su quincuagésima octava sesión, en coincidencia con la revisión del documento TGP/8.

Nuevas propuestas

Documento UPOV/INF/12 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV”

PROPUESTA DE REVISIÓN DE LA CLASE DE DENOMINACIÓN 201

34. El TC examinó una propuesta de revisión del Anexo I del documento UPOV/INF/12/5, parte II: “Clases que comprenden más de un género”, y convino en proponer la inclusión del género *xTrititrigia* en la clase de denominación de variedades 201, como se indica a continuación:

LISTA DE CLASES (parte II)

Clases que comprenden más de un género

	Nombres botánicos	Código UPOV
Clase 201	<i>Secale, Triticale, Triticum, xTrititrigia</i>	SECAL; TRITL; TRITI; <u>TRITT</u>

Documento UPOV/INF/23 “Sistema de códigos de la UPOV”

35. El TC examinó una propuesta de establecer el número máximo de caracteres que puede contener el elemento añadido a los códigos UPOV, expuesta en el documento UPOV/INF/23 “Sistema de códigos de la UPOV”, y convino en pedir a la Oficina de la Unión que formule una propuesta para someterla al examen de los TWP y el TC en sus sesiones de 2022.

Documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”

ADICIÓN DE UN NIVEL DE EXPRESIÓN Y COLOCACIÓN DE LOS CARACTERES DE RESISTENCIA A LAS ENFERMEDADES NO SEÑALADOS CON ASTERISCO EN LA SECCIÓN 5 DEL CUESTIONARIO TÉCNICO

36. El TC examinó una propuesta de revisar la nota orientativa GN 13 “Caracteres con funciones específicas” del documento TGP/7, a fin de aclarar que los caracteres de resistencia a las enfermedades han de presentarse en la sección 5 del cuestionario técnico añadiendo el nivel de expresión “no examinada” en caso de que el carácter no esté señalado con un asterisco en la tabla de caracteres.

37. El TC tomó nota de que se están manteniendo debates en los TWP acerca de la relación entre los asteriscos de las directrices de examen y los caracteres del cuestionario técnico. El TC convino en aplazar, hasta su quincuagésima octava sesión, la consideración de si procede colocar los caracteres de resistencia a las enfermedades no señalados con asterisco en el cuestionario técnico, a fin de que esta se realice junto con las eventuales propuestas de los TWP acerca de la relación entre los asteriscos de las directrices de examen y los caracteres del cuestionario técnico.

INDICACIÓN DE CARACTERES DE AGRUPAMIENTO EN LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DE LA UPOV (TABLA DE CARACTERES Y SECCIÓN 5 DEL CUESTIONARIO TÉCNICO)

38. El TC examinó una propuesta de añadir la indicación de los caracteres de agrupamiento en la tabla de caracteres y el cuestionario técnico de las directrices de examen de la UPOV.

39. El TC convino en pedir a la Oficina de la Unión que formule una propuesta a los TWP y el TC en sus sesiones de 2022 para indicar los caracteres de la tabla de caracteres y del cuestionario técnico que se emplean como caracteres de agrupamiento. En la propuesta se ha de contemplar la introducción de esta función en la plantilla en Internet de los documentos TG y la revisión solicitada del documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”.

VARIEDADES EJEMPLO PARA CARACTERES CUANTITATIVOS SEÑALADOS CON ASTERISCO CUANDO SE FACILITAN ILUSTRACIONES

40. El TC examinó una propuesta de modificar el párrafo 1.3.iii) de la nota orientativa GN 28 del documento TGP/7 de manera que rece lo siguiente:

“iii) si el carácter es importante para la armonización internacional de las descripciones de variedades (por ejemplo, caracteres señalados con asterisco) y está influenciado por el medio ambiente y no se puede ilustrar debidamente mediante fotografías o dibujos (por ejemplo, la mayoría de los caracteres cuantitativos y pseudocualitativos) o las variedades ejemplo son necesarias para ilustrar el carácter (véase la sección 3.4), será necesario proporcionar variedades ejemplo.”

41. El TC convino en solicitar a los TWP que, en sus sesiones de 2022, examinen la propuesta de modificar el documento TGP/7 con el fin de eliminar el requisito de proporcionar variedades ejemplo para los caracteres cuantitativos señalados con asterisco cuando se facilitan ilustraciones y aclarar en qué situaciones seguirá siendo necesario proporcionar variedades ejemplo.

CONVERTIR EL TEXTO ESTÁNDAR DEL PÁRRAFO 4.2.2 DE LA PLANTILLA DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN EN TEXTO ESTÁNDAR ADICIONAL (ASW)

42. El TC examinó una propuesta de convertir el siguiente texto estándar del capítulo “Homogeneidad” de las directrices de examen en texto estándar adicional:

“4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades [tipo o tipos de reproducción o multiplicación]. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 ‘Examen de la homogeneidad’ del documento TGP/13 ‘Orientaciones para nuevos tipos y especies’.”

43. El TC convino en solicitar a los TWP que, en sus sesiones de 2022, consideren la propuesta de modificar el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen” a fin de convertir en texto estándar adicional (ASW) el texto estándar del párrafo 4.2.2 de la plantilla de las directrices de examen.

Documento TGP/12 “Orientación sobre ciertos caracteres fisiológicos”

UTILIZACIÓN DE CARACTERES DE RESISTENCIA A LAS ENFERMEDADES

44. El TC convino en modificar el apartado 2.3.2 del documento TGP/12/2, a fin de sustituir el nivel de expresión “moderadamente resistente” por “intermedia” en el ejemplo de carácter de resistencia a una enfermedad con escala de ‘1 a 3’, de manera que el texto sea el siguiente:

“Ejemplo con escala de ‘1 a 3’: Resistencia a *Sphaerotheca fuliginea* (*Podosphaera xanthii*) (oídio) en el melón (directrices de examen de la UPOV: TG/104/5)

	Español	Variedades ejemplo	Nota
70. VG	Resistencia a <i>Sphaerotheca fuliginea</i> (<i>Podosphaera xanthii</i>) (Oídio)		
(+)			
70.1	Raza 1		
QN	susceptible	[...]	1
	moderadamente resistente <u>intermedia</u>	[...]	2
	altamente resistente	[...]	3

45. El TC tomó nota de que la palabra “altamente” solo se utiliza para el nivel de expresión resistente y convino en invitar al TWV a examinar más detenidamente el ejemplo.

Programa para la elaboración del material de información pertinente

46. El TC acordó el programa para la elaboración de los documentos TGP y el material de información pertinente, sobre la base de los Anexos I y II del documento TC/57/5 y las conclusiones de su sesión.

47. El TC tomó nota de que el programa para la elaboración de los documentos TGP y el material de información se someterá al examen del Comité Administrativo y Jurídico, en su septuagésima octava sesión que se celebrará en Ginebra el 27 de octubre de 2022, junto con las conclusiones del TC en su quincuagésima séptima sesión.

Técnicas moleculares

48. El TC examinó el documento TC/57/8 por correspondencia. El TC tomó nota de que ha adoptado decisiones sobre el documento TC/57/8 por correspondencia, según se expone en los párrafos 21 a 24 del documento TC/57/14 y se reproduce a continuación:

“21. El TC examinó el documento TC/57/8.

22. El TC tomó nota de que el 16 de octubre de 2020, la Oficina de la Unión emitió la Circular E-20/189, en la que se invitaba a los miembros a responder a una encuesta sobre el uso de técnicas basadas en marcadores moleculares, por cultivos, antes del 15 de diciembre de 2020, y tomó nota de los resultados de la misma, que figuran en el Anexo I del documento TC/57/8.

23. El TC solicitó a la Oficina de la Unión que comunique a la OCDE el resultado de la encuesta e informe al TC, en su quincuagésima octava sesión, sobre las novedades que se produzcan.

24. El TC aprobó el proyecto de documento conjunto en el que se explican las principales características de los sistemas de la OCDE, la UPOV y la ISTA, que figura en el Anexo II del documento TC/57/8, y que se informe a la OCDE y a la ISTA al respecto.”

49. El TC tomó nota de que, en respuesta a la Circular E-21/122, de 23 de agosto de 2021, se han recibido comentarios de la Unión Europea que no han dado lugar a una revisión del documento.

50. El TC examinó el documento TC/57/8 Add.

Cooperación entre organizaciones internacionales

Listas de posibles iniciativas conjuntas con la OCDE y la ISTA relacionadas con las técnicas moleculares

51. El TC convino en proponer los siguientes posibles temas para un futuro taller conjunto UPOV/OECD/ISTA:

- i) Presentación de información acerca del uso de técnicas moleculares en cada organización;
- ii) Procedimiento para la aprobación de métodos bioquímicos y moleculares en cada organización; y
- iii) Posibilidades de armonización de los términos, las definiciones y los métodos de la UPOV, la OCDE y la ISTA.

52. El TC convino en solicitar a la Oficina de la Unión que se ponga en contacto con la OCDE y la ISTA a fin de buscar fechas adecuadas para un futuro taller conjunto, como por ejemplo en coincidencia con la primera sesión del TWM que se celebrará en septiembre de 2022.

53. El TC convino en mantener la encuesta sobre la utilización de técnicas basadas en marcadores moleculares para obtener información de un mayor número de miembros de la UPOV e investigar las razones de algunos miembros de la Unión para no responder a la primera encuesta

Cooperación en materia de examen

54. El TC examinó el documento TC/57/9.

55. El TC tomó nota de que los miembros de la Unión disponen de las siguientes opciones para actualizar la información sobre las personas de enlace para asuntos relativos a la cooperación internacional en materia de examen DHE:

i) actualizar la información cuando se les invite a facilitar información para el documento TC/[xx]/4 “Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad”; o

ii) notificar la información a la Oficina de la Unión enviando un mensaje de correo electrónico a la dirección upov.mail@upov.int.

56. El TC tomó nota del desarrollo de un conjunto de herramientas informáticas compatibles para solventar las cuestiones técnicas y administrativas conexas que impiden la cooperación en el examen DHE, según se expone en los párrafos 9 a 14 del documento TC/57/9.

57. El TC tomó nota de que, para desarrollar una plataforma de bases de datos de los miembros de la UPOV con información relativa a la descripción de variedades, será necesario que estos indiquen las bases de datos que tienen intención de compartir.

58. El TC tomó nota de que el uso de la tecnología de traducción automática se evaluará en el marco de un examen de la política de la UPOV en materia de traducción.

59. El TC tomó nota de que, en su septuagésima octava sesión, el CAJ examinará:

i) los obstáculos normativos o jurídicos señalados por el TC como impedimentos para la cooperación internacional en el examen DHE y las posibles medidas para abordarlos; y

ii) las propuestas para elaborar orientaciones a fin de alentar a los miembros de la Unión a hacerse cargo, con carácter voluntario, de los informes de examen DHE cuando los solicitantes no puedan presentar material vegetal por motivos fitosanitarios u otras cuestiones conexas.

60. El TC tomó nota de que la repercusión de las medidas propuestas se evaluará en función del número de acuerdos de cooperación notificados por los miembros de la Unión, conforme a lo expuesto en el documento C/[xx]/INF/5 “Cooperación en materia de examen”.

Aumento de la participación en la labor del TC y de los TWP

61. El TC examinó el documento TC/57/10.

Participación en las sesiones del TC y los TWP por medios electrónicos

62. El TC tomó nota de la participación en las sesiones de los TWP en 2021, tal como figura en el Anexo I del documento TC/57/10.

Posibles medidas para la participación presencial y virtual en las sesiones de los TWP

63. El TC tomó nota de las observaciones formuladas por los TWP, en sus sesiones de 2021, sobre las posibles medidas para la participación presencial y virtual en las reuniones de los TWP, que se reproducen en el Anexo II del documento TC/57/10.

Propuestas para aumentar la participación en la labor de los Grupos de Trabajo Técnico

64. El TC convino en las siguientes medidas para la participación presencial y virtual en las reuniones de los TWP, como se indica en los párrafos 11 a 13 del documento TC/57/10:

a) Talleres preparatorios virtuales previos a las reuniones de los TWP

- Los talleres preparatorios virtuales se organizarán como una serie de seminarios.
- El contenido de los talleres preparatorios virtuales será acordado por el TC en el punto del orden del día “Talleres preparatorios”

- El contenido se organizará en función de los temas (por ejemplo, elaboración de directrices de examen, técnicas moleculares en el examen DHE, métodos de examen DHE, análisis de imágenes).
- La Oficina de la Unión, en coordinación con los presidentes del TC y de los TWP, se encargará de organizar los seminarios web (por ejemplo, fechas, número de seminarios web necesarios para tratar el contenido, ponentes y panelistas).
- Los talleres preparatorios virtuales sustituirán a los talleres preparatorios celebrados antes de cada reunión de los TWP. La serie de seminarios virtuales estará abierta a los expertos de todos los TWP.
- Los seminarios web se grabarán y se mantendrán en línea hasta que sean sustituidos por una versión actualizada. La Oficina de la Unión organizará una página web para albergar los vídeos (por ejemplo, el canal de la UPOV en YouTube).

b) Formulación de comentarios y preguntas sobre los documentos de reunión de los TWP antes de las sesiones

- Se invitará a los participantes a presentar comentarios por escrito sobre los documentos de reunión antes de las sesiones, del mismo modo que en 2020 y 2021.
- La recopilación de los comentarios escritos se distribuirá a los participantes inscritos una semana antes de la sesión.
- Los comentarios recibidos con antelación se incluirían en el debate del correspondiente punto del orden del día durante la sesión.

c) Alternancia de un año de sesión presencial con un año de sesión virtual

- Las sesiones de los TWP se programarán un año como reunión virtual y al año siguiente como reunión presencial (por ejemplo, 2023: virtual; 2024: presencial).
- Se celebrarán al menos dos reuniones virtuales de los TWP en un año natural para que los especialistas puedan participar electrónicamente en todos los debates sobre las directrices de examen y los documentos TGP y TWP.
- Visitas técnicas virtuales: habrá una invitación abierta para que cualquier miembro de la UPOV haga una presentación sobre aspectos de sus sistemas de examen mediante ponencias, vídeos o presentaciones en línea (por ejemplo, examen DHE para determinados cultivos, procedimientos de examen, análisis de imágenes, disposición de los ensayos).
- El calendario de las reuniones virtuales de los TWP será debatido por estos al planificar el orden del día de la siguiente sesión.

d) Participación electrónica en las sesiones presenciales de los TWP

- El anfitrión de los TWP o la Oficina de la Unión deberán proporcionar una plataforma para la participación electrónica en las reuniones de los subgrupos encargados de las directrices de examen en las sesiones presenciales de los TWP. Esta medida debe permitir la participación de expertos en cultivos que de otro modo no asistirían a las reuniones de los TWP.
- Los anfitriones de las sesiones presenciales de los TWP deben participar en la decisión de cómo organizar la participación virtual en los debates de los subgrupos encargados de las directrices de examen.

e) Grupo de Trabajo Técnico sobre Métodos y Técnicas de Examen (TWM)

- El TWM se reunirá por vía electrónica en 2022 y evaluará la necesidad de reunirse presencialmente en el futuro, en función de la variedad de temas que se traten.

f) Presentación de informes y examen de las medidas adoptadas

65. El TC convino en invitar a la Oficina de la Unión a informar sobre las medidas adoptadas para que el TC las revise y estudie en su quincuagésima octava sesión.

66. El TC convino en solicitar a la Oficina de la Unión que lleve a cabo un sondeo sobre las necesidades de los miembros y observadores en relación con los TWP y que informe de los resultados a este Comité en su quincuagésima octava sesión.

Información y bases de datos

a) *Bases de datos de información de la UPOV*

67. El TC examinó el documento TC/57/11.

Modificación del sistema de códigos de la UPOV de manera que proporcione información sobre los grupos o tipos de variedades

68. El TC tomó nota de que los TWP, en sus sesiones de 2021, suscribieron la propuesta de modificar el sistema de códigos de la UPOV, según se indica en el documento UPOV/INF/23/1 Draft 2.

Propuestas de modificación de los códigos UPOV

69. El TC tomó nota de que las propuestas de modificación de los códigos UPOV expuestas en el documento TC/57/11 se formularon en el entendimiento de que se llevarán a cabo conjuntamente con la aprobación del documento UPOV/INF/23/1.

70. El TC tomó nota de que las modificaciones de los códigos UPOV y las fechas de las modificaciones se notificarán con antelación, por medio de una circular, a los miembros de la Unión y a quienes hayan aportado datos a la base de datos PLUTO.

Códigos UPOV de *Beta vulgaris*

71. El TC convino en modificar los códigos UPOV de *Beta vulgaris* L. subsp. *vulgaris*, según se reproduce en el Anexo I del documento TC/57/11.

72. El TC convino en añadir información a los códigos UPOV de *Beta vulgaris* L. subespecie *vulgaris* para establecer los siguientes grupos:

- i) Grupo de la remolacha forrajera: Clase 2.1 ("21FB"),
- ii) Grupo de la remolacha azucarera: Clase 2.1 ("21SB"),
- iii) Grupo de la remolacha de mesa: Clase 2.2 ("22BR"),
- iv) Grupo de la acelga: Clase 2.2 ("22LB").

73. El TC convino en que será necesario actualizar la información sobre las clases de denominación del documento UPOV/INF/12 como se indica a continuación:

	<u>Nombres botánicos</u>	<u>Código UPOV</u>
Clase 2.1	<i>B. vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i> (sinónimo de <i>B. vulgaris</i> L. var. <i>alba</i> DC.), <i>B. vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i> (sinónimo de <i>B. vulgaris</i> L. var. <i>altissima</i>)	BETAA_VUL_VUL_21FB; BETAA_VUL_VUL_21SB
Clase 2.2	<i>Beta vulgaris</i> ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>conditiva</i> Alef. (sinónimo de <i>B. vulgaris</i> L. var. <i>rubra</i> L.), <i>B. vulgaris</i> L. var. <i>cicla</i> L., <i>B. vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>vulgaris</i>	BETAA_VUL_VUL_22BR; BETAA_VUL_VUL_22LB
Clase 2.3	<i>Beta</i> , a excepción de las clases 2.1 y 2.2	distintos de las clases 2.1 y 2.2

Códigos UPOV de *Brassica oleracea*

74. El TC convino en modificar los nombres botánicos de *Brassica oleracea* conforme a la base de datos GRIN y modificar en consecuencia los códigos UPOV en lo que respecta a los grupos, según se expone en el Apéndice del Anexo II del documento TC/57/11.

75. El TC convino en añadir información al código UPOV de *Brassica oleracea* L. var. *capitata* L. (BRASS_OLE_GC) a fin de crear grupos o tipos de variedades de repollo blanco y lombarda, como se indica a continuación:

- i) Repollo blanco: 1W (p. ej. BRASS_OLE_GC_1W)
- ii) Lombarda: 2R (p. ej. BRASS_OLE_GC_2R)

Códigos UPOV de *Citrus*

76. El TC convino en añadir información al código UPOV CITRU_AUM a fin de crear el grupo “1MA” para las mandarinas y el grupo “2OR” para las naranjas.

77. El TC convino en modificar el código UPOV CITRU_AUM atendiendo a la reclasificación de *Citrus clementina* hort. ex *Tanaka* (código UPOV: CITRU_CLE) como sinónimo de *Citrus aurantium* L. (código UPOV: CITRU_AUM), según se expone en el Anexo III del documento TC/57/11.

78. El TC suscribió la propuesta de revisión parcial de las directrices de examen de *Citrus* formulada por el TWF a fin de trasladar las especies obsoletas del recuadro de “nombres botánicos principales” al recuadro de “nombres botánicos alternativos”.

Códigos UPOV “ZEAAA_MAY_SAC”, “ZEAAA_MAY_EVE” y “ZEAAA_MAY_MIC”

79. El TC convino en suprimir los códigos UPOV ZEAAA_MAY_SAC, ZEAAA_MAY_EVE y ZEAAA_MAY_MIC, a los que abarcará el código UPOV ZEAAA_MAY_MAY.

80. El TC convino en que se añada información de los tipos o grupos de variedades al código UPOV ZEAAA_MAY_MAY a fin de establecer los siguientes tipos o grupos de variedades:

- i) Maíz: “1MA”,
- ii) Maíz dulce: “2SW”,
- iii) Maíz palomero o reventón: “3PO”.

Otras propuestas de modificación de los códigos UPOV examinadas por los TWP en 2021

Código UPOV de Aloe aristata

81. El TC convino en suprimir el código UPOV ALOEE_ARI, según se expone en el párrafo 37 del documento TC/57/11.

Código UPOV de las especies de Dicentra

82. El TC convino en suprimir el código UPOV DICEN_SPE, según se expone en el párrafo 41 del documento TC/57/11.

b) Plantilla en Internet de los documentos TG

83. El TC examinó el documento TC/57/12.

84. El TC tomó nota de que, antes de 2022, se efectuará la migración a los servidores de la nube de la plantilla en Internet de los documentos TG y la base de datos de caracteres aprobados. Esta migración implicará una actualización a nuevas tecnologías para abordar las cuestiones planteadas por los usuarios y habilitar el uso para la elaboración de directrices de examen propias de cada autoridad.

85. El TC tomó nota de que se realizarán entrevistas con miembros de la UPOV para entender las necesidades relativas a la elaboración de directrices de examen propias de cada autoridad utilizando la plantilla en Internet de los documentos TG.

86. El TC tomó nota de que podrán organizarse, previa solicitud, cursos de formación sobre la plantilla en Internet de los documentos TG.

Talleres preparatorios

87. El TC examinó el documento TC/57/13 por correspondencia. El TC tomó nota de que ha adoptado una decisión sobre el documento TC/57/13 por correspondencia, la cual se expone en el párrafo 27 del documento TC/57/14 y se reproduce a continuación:

“27. El TC convino en organizar una serie de talleres preparatorios en forma de seminarios web, que se organizarán en fechas adecuadas de acuerdo con el calendario de las reuniones de los TWP en 2022, junto con talleres con participación presencial, cuando así se solicite, como se indica en los párrafos 20 y 21 del documento TC/57/13.”

Cuestiones para información

88. El TC tomó nota de los documentos siguientes correspondientes al punto 14 del orden de día “Cuestiones para información”:

- a) Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (documento TC/57/INF/4)
- b) Bases de datos de información de la UPOV (documento TC/57/INF/3)
- c) UPOV PRISMA (documento TC/57/INF/2)
- b) Bases de datos de descripciones de variedades (documento TC/57/INF/5)
- e) Técnicas moleculares (documento TC/57/INF/6)
- f) Denominaciones de variedades (documento TC/57/INF/7)

Directrices de examen

89. El TC examinó los documentos TC/57/2, TC/57/2 Add., TC/57/15, TC/57/16, TC/57/17, TC/57/18, TC/57/19, TC/57/20, TC/57/21, TC/57/22 y TC/57/23.

Revisión de los cuestionarios técnicos de las directrices de examen

Propuestas de revisión parcial de las directrices de examen

90. El TC tomó nota de que se ha propuesto revisar parcialmente las siguientes directrices de examen con miras a incluir caracteres en los cuestionarios técnicos:

- TWV

Referencia	Nombre común en las directrices de examen
TG/2/7	Maíz
TG/13/11	Lechuga
TG/49/8 Corr.	Zanahoria
TG/55/7 Rev. 5	Espinaca
TG/61/7 Rev. 2	Pepino, pepinillo
TG/104/5 Rev.	Melón
TG/119/4	Calabacín
TG/142/5	Sandía
TG/294/1 Corr. Rev. 2	Portainjertos de tomate

- TWO:

Referencia	Nombre común en las directrices de examen
TG/11/8 Rev.	Rosal

- TWA:

Referencia	Nombre común en las directrices de examen
TG/2/7	Maíz
TG/3/12	Trigo
TG/276/1	Cáñamo

- TWF:

Referencia	Nombre común en las directrices de examen
TG/53/7 Rev.	Durazno/melocotonero
TG/84/4 Corr. 2 Rev.	Ciruelo japonés
TG/98/7 Rev. Corr.	<i>Actinidia</i> , kiwi
TG/187/2	Portainjertos de <i>Prunus</i>

91. El TC tomó nota de que el TWV invitó a los expertos interesados a debatir sobre los caracteres que se propondrá incluir en los cuestionarios técnicos de la zanahoria, el pepino/pepinillo, la lechuga, el maíz, el melón, la espinaca, el calabacín, los portainjertos de tomate y la sandía, sin olvidar ninguno de los elementos del documento TGP/7 que deban ser objeto de revisión.

92. El TC tomó nota de que el TWO ha invitado al experto de la Unión Europea a coordinar los debates para definir los caracteres que se propondrá incluir en el cuestionario técnico del rosal, sin olvidar ninguno de los elementos del documento TGP/7 que deban ser objeto de revisión.

93. El TC tomó nota de que se ha aprobado una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del cáñamo que se expone en el documento TC/57/19.

94. El TC tomó nota de que el TWA ha invitado al experto de la Unión Europea a coordinar los debates entre los expertos del TWA y el TWV para proponer caracteres con miras a su inclusión en el cuestionario técnico del maíz.

95. El TC tomó nota de que el TWA ha invitado al experto del Reino Unido a coordinar los debates y presentar una propuesta de revisión del cuestionario técnico del trigo.

96. El TC tomó nota de que el TWA ha invitado a los expertos que debaten la revisión parcial de las directrices de examen del maíz y el trigo a considerar si procede revisar la orientación que figura en el documento TGP/7 sobre la relación entre los asteriscos de las directrices de examen y los caracteres del cuestionario técnico.

97. El TC tomó nota de que se han aprobado las propuestas de revisión parcial de las directrices de examen del duraznero/melocotonero, el ciruelo japonés, el kiwi y los portainjertos de *Prunus* según se exponen en los documentos TC/57/20, TC/57/21, TC/57/22 y TC/57/23, respectivamente.

Armonización de los cuestionarios técnicos en la Unión Europea

98. El TC tomó nota de la ponencia presentada en el TWV, en su quincuagésima quinta sesión, sobre un “Proyecto para armonizar los cuestionarios técnicos en la Unión Europea”.

Caracteres adicionales

99. El TC tomó nota de que, desde su quincuagésima sexta sesión, se han notificado los siguientes caracteres adicionales a la Oficina de la Unión:

- *Brassica napus* L.:
 - “Contenido en ácido α -linolénico”
- *Lolium perenne* L.:
 - “Planta: longitud en otoño del año de siembra”
- *Triticum aestivum* L.:
 - “Producción de polen (androesterilidad)”

100. El TC tomó nota de que los caracteres adicionales notificados se presentarán al TWA, en su quincuagésima primera sesión, para que considere si procede publicarlos en la página web de los redactores de directrices de examen del sitio web de la UPOV o si se ha de iniciar una revisión de la revisión parcial de las directrices de examen correspondientes.

Directrices de examen propuestas para su aprobación

101. De conformidad con el procedimiento establecido en el documento TGP/7, el TC aprobó dos nuevas directrices de examen para la ejecución del examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, cuatro directrices de examen revisadas y ocho directrices de examen revisadas parcialmente, que figuran en el siguiente cuadro, basándose en las modificaciones que se especifican en el Anexo II del presente documento, así como los cambios lingüísticos recomendados por el TC-EDC, y convino en que se publiquen en el sitio web de la UPOV lo antes posible:

**	TWP	Document No. No. du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Botanical name Nom botanique Botanischer Name Nombre botánico
----	-----	---	---------	----------	---------	---------	--

NEW TEST GUIDELINES / NOUVEAUX PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN / NEUE PRÜFUNGSRICHTLINIEN / NUEVAS DIRECTRICES DE EXAMEN							
MX	TWF	TG/JATRO_CUR (proj.5)	Physic Nut	Jatropha	Purgiernuss	Piñón mexicano	<i>Jatropha curcas</i> L.
QZ	TWF	TG/PISTA (proj.6)	Pistachio	Pistachier	Pistazie	Pistachero	<i>Pistacia vera</i> L.

REVISIONS OF TEST GUIDELINES / RÉVISIONS DE PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN ADOPTÉS / REVISIONEN ANGENOMMENER PRÜFUNGSRICHTLINIEN / REVISIONES DE DIRECTRICES DE EXAMEN ADOPTADAS							
FR	TWO	TG/95/4(proj.4)	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia	<i>Lagerstroemia</i> L.
HU	TWF	TG/70/5(proj.6)	Apricot	Abricotier	Marille, Aprikose	Albaricoquero	<i>Prunus armeniaca</i> L.
JP	TWO	TG/197/2(proj.4)	Eustoma	Eustoma	Eustoma	<i>Eustoma</i>	<i>Eustoma exaltatum</i> (L.) Salisb. ex G. Don subsp. <i>russellianum</i> (Hook.) Kartesz
GB	TWO	TG/281/2(proj.3)	Echinacea	Echinacée	Echinacea, Igelkopf	Equinácea	<i>Echinacea</i> Moench

PARTIAL REVISIONS OF TEST GUIDELINES / RÉVISIONS PARTIELLES DE PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN ADOPTÉS / TEILREVISIONEN ANGENOMMENER PRÜFUNGSRICHTLINIEN / REVISIONES PARCIALES DE DIRECTRICES DE EXAMEN ADOPTADAS							
NL	TWV	TG/13/11 Rev.2 (proj.2)	Lettuce	Laitue	Salat	Lechuga	<i>Lactuca sativa</i> L.
	TWF	TG/53/7 Rev. 2 (proj.1)	Peach	Pêcher	Pfirsich	Durazno, Melocotonero	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch
	TWF	TG/84/4 Corr. 2 Rev. 2(proj.1)	Japanese Plum	Prunier japonais	Ostasiatische Pflaume	Ciruelo japonés	<i>Prunus salicina</i> Lindl.
	TWF	TG/98/7 Rev. 2 (proj.1)	Actinidia	Actinidia	Kiwi	Kiwi	<i>Actinidia</i> Lindl.
	TWF/TWO	TG/187/2 Rev. (proj.1)	Prunus Rootstocks	Porte-greffes de Prunus	Prunus-Unterlagen	Portainjertos de <i>Prunus</i>	<i>Prunus</i> L.
NL	TWV	TG/244/1 Rev. (proj.2)	Wild Rocket	Roquette sauvage	Wilde Rauke	Roqueta silvestre	<i>Diplotaxis tenuifolia</i> (L.) DC.
NL	TWV	TG/245/1 Rev. (proj.2)	Garden Rocket	Roquette cultivée	Ölrauke	Roqueta	<i>Eruca sativa</i> Mill.
	TWA	TG/276/1 Rev. (proj.1)	Hemp	Chanvre	Hanf	Cáñamo	<i>Cannabis sativa</i> L.

102. Hasta la fecha, la UPOV ha elaborado 336 directrices de examen, y todas ellas están disponibles gratuitamente en el sitio web de la UPOV en http://www.upov.int/test_guidelines/es/.

103. Atendiendo a las recomendaciones del TC-EDC, expuestas en el Anexo II del presente documento, el TC convino en que es preciso que los expertos principales aclaren la redacción de los siguientes proyectos de directrices de examen:

**	TWP	Document No. No. du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Botanical name Nom botanique Botanischer Name Nombre botánico
----	-----	---	---------	----------	---------	---------	--

NEW TEST GUIDELINES / NOUVEAUX PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN / NEUE PRÜFUNGSRICHTLINIEN / NUEVAS DIRECTRICES DE EXAMEN

MX	TWO	TG/ZINNI (proj.10)	Zinnia	Zinnia	Zinnia	Zinnia	<i>Zinnia × marylandica</i> D. M. Spooner <i>et al.</i> , <i>Zinnia elegans</i> Jacq., <i>Zinnia angustifolia</i> Kunth, <i>Zinnia peruviana</i> (L.) L.
----	-----	-----------------------	--------	--------	--------	--------	--

REVISIONS OF TEST GUIDELINES / RÉVISIONS DE PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN ADOPTÉS / REVISIONEN ANGENOMMENER PRÜFUNGSRICHTLINIEN / REVISIONES DE DIRECTRICES DE EXAMEN ADOPTADAS

FR	TWV	TG/37/11(proj.8)	Turnip	Navet	Mairübe	Nabo	<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>rapa</i>
FR	TWO	TG/68/4(proj.5)	Berberis	Berberis	Berberitze	<i>Berberis</i>	<i>Berberis</i> L.
KE	TWA	TG/238/2(proj.5)	Tea	Théier	Tee	Té	<i>Camellia sinensis</i> (L.) Kuntze

104. Atendiendo a las recomendaciones del TC-EDC, expuestas en el Anexo II del presente documento, el TC convino en que existen cuestiones técnicas pendientes de resolución sobre la revisión parcial de las directrices de examen del portainjertos de tomate (documento TC/57/18) que el TWV debe abordar en su quincuagésima sexta sesión.

Correcciones introducidas en las directrices de examen

105. El TC tomó nota de las siguientes correcciones introducidas en las directrices de examen aprobadas de *Actinidia*/el kiwi y *Phalaenopsis*:

- Directrices de examen de *Actinidia* (documento TG/98/7 Corr.)
 - Carácter 47: corrección del nombre de la variedad ejemplo “Hort16A (A)” (en lugar de Hort16 (A))
 - Carácter 63: corrección del nombre de la variedad ejemplo “Abbott” (en lugar de “Abott”)
 - Carácter 72: corrección de notas (1, 2, 3 y 4 en lugar de 1, 2, 3 y 5)
 - Ad. 50: en la leyenda del cuadro: “elongado” se reemplaza por “alta” y “comprimida” por “baja”
- Directrices de examen de *Phalaenopsis* (documento TG/213/2 Corr.)
 - Carácter 20: se ha de indicar QN en lugar de PQ
 - Carácter 79: se ha de añadir un método de observación faltante (VG)
 - Ad. 12: el texto ha de ser “..., *the darker color is considered to be the main color.*” en lugar de “..., *the darkest color...*” en la versión inglesa

Proyectos de directrices de examen examinados por los TWP en 2021

106. El TC tomó nota de la lista de los proyectos de directrices de examen examinados por los TWP en sus sesiones de 2021, que figura en el Anexo III del documento TC/57/2.

Proyectos de directrices de examen que han de examinar los TWP en 2022

107. El TC convino en solicitar al TWF que, en su sesión de 2022, considere si procede una revisión parcial las directrices de examen del arándano americano (documento TG/137/5), con la Sra. Nahida Bhuiyan (Australia) como experta principal, y una revisión de los siguientes elementos:

- Ampliar el alcance para incluir *V. darrowii*
- Carácter 14: suprimir la variedad ejemplo “Ridley” de la nota 2
- Ad. 8: reemplazar la ilustración del nivel de expresión “lanceolado”

108. El TC convino en solicitar al TWA que, en su sesión de 2022, considere si procede una revisión completa de las directrices de examen de la remolacha forrajera, con la Sra. Anne-Lise Corbel (Francia) como experta principal.

109. El TC convino suscribir el programa de elaboración de nuevas directrices de examen y de revisión de directrices de examen aprobadas, que se expone en el Anexo IV del documento TC/57/2.

Estado de las directrices de examen o los proyectos de directrices de examen actuales

110. El TC tomó nota del estado de las actuales directrices de examen o proyectos de directrices de examen, que se expone en el Anexo V del documento TC/57/2.

Directrices de examen reemplazadas

111. El TC tomó nota de la lista de directrices de examen reemplazadas que figura en el Anexo VI del documento TC/57/2.

112. El TC tomó nota de que las versiones reemplazadas de las directrices de examen pueden consultarse en la página de directrices de examen del sitio web de la UPOV.

Programa de la quincuagésima octava sesión

113. El TC propuso debatir los siguientes puntos en su próxima sesión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV
4. Informe sobre la marcha de la labor de los grupos de Trabajo Técnico
5. Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico
6. Orientaciones y material de información
7. Técnicas moleculares
8. Cooperación en materia de examen
9. Aumento de la participación de nuevos miembros de la Unión en la labor del TC y de los TWP
10. Información y bases de datos
 - a) Bases de datos de información de la UPOV
 - b) UPOV PRISMA
 - c) Intercambio y uso de programas informáticos y equipos
 - d) Bases de datos de descripciones de variedades
 - e) Plantilla en Internet de los documentos TG
11. Talleres preparatorios
12. Denominaciones de variedades
13. Debate sobre: distancia mínima entre las variedades
14. Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad
15. Directrices de examen
16. Programa de la quincuagésima novena sesión
17. Aprobación del informe (si se dispone de tiempo)
18. Clausura de la sesión

114. *El TC aprobó el presente informe en la clausura de la sesión el 26 de octubre de 2021.*

[Sigue el Anexo I]

LISTA DE PARTICIPANTES

(por orden alfabético de los nombres de los miembros en francés)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Ms.), Director, Genetic Resources, Department of Agriculture, Rural development and Land Reform, Pretoria

(e-mail: noluthandon@daff.gov.za)

Elna DE BRUYN (CJ) (Ms.), Acting Registrar: PBR Act, Directorate: Genetic Resources, Division: Plant Breeder's Rights, Department of Agriculture, Land Reform and rural Development, Pretoria

(e-mail: elnadb@dalrrd.gov.za)

Thapelo Martin SEKELE (Mr.), Scientist Production, Department of Agriculture, Land Reform and Rural Development, Pretoria

(e-mail: ThapeloS@dalrrd.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Beate RÜCKER (Ms.), Head of Division, Federal Plant Variety Office, Bundessortenamt, Hanover

(e-mail: beate.ruecker@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Alberto BALLESTEROS (Sr.), Examinador de variedades, Dirección de Registro de Variedades, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, Buenos Aires

(e-mail: aballesteros@inase.gob.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Edwina VANDINE (Ms.), Chief of Plant Breeders' Rights, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, Woden
(e-mail: edwina.vandine@ipaaustralia.gov.au)

Nik HULSE (Mr.), Director, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, Woden

(e-mail: nik.hulse@ipaaustralia.gov.au)

Andrew HALLINAN (Mr.), Senior Examiner, Plant Breeders Rights Office, IP Australia, Woden

(e-mail: andrew.hallinan@ipaaustralia.gov.au)

AUTRICHE / AUSTRIA / ÖSTERREICH / AUSTRIA

Barbara FÜRNEWEGER (Frau), Leiterin, Abteilung Sortenschutz und Registerprüfung, Institut für Saat- und Pflanzgut, Pflanzenschutzdienst und Bienen, Österreichische Agentur für Gesundheit und

Ernährungssicherheit GmbH, Wien

(e-mail: barbara.fuernweger@ages.at)

BÉLARUS / BELARUS / BELARUS / BELARÚS

Tatsiana SIAMASHKA (Ms.), Deputy Director, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Minsk

(e-mail: belsort@mail.ru)

Tatsiana SAUCHANKA (Ms.), Head, DUS Testing Department, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Minsk

(e-mail: tanjasort@mail.ru)

Tatsiana DUBAUTSOVA (Ms.), Deputy Head of DUS testing Department, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Minsk

(e-mail: belsort@mail.ru)

Maryna SALADUKHA (Ms.), Deputy Head, International Cooperation Department, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Minsk

(e-mail: belsort@mail.ru)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Stefânia PALMA ARAUJO (Ms.), Federal Agricultural Inspector, Plant Variety Protection Office, National Plant Variety Protection Service (Serviço Nacional de Proteção de Cultivares - SNPC), Brasília
(e-mail: stefania.araujo@agricultura.gov.br)

BULGARIE / BULGARIA / BULGARIEN / BULGARIA

Diliyan Rousev DIMITROV, Head of DUS Methodology Department, Executive Agency for Variety Testing, Field Inspection and Seed Control (EAVTFISC), Sofia
(e-mail: ddimitrov@iasas.government.bg)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Ashley BALCHIN (Ms.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa
(e-mail: ashley.balchin@inspection.gc.ca)

Renée CLOUTIER (Ms.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa
(e-mail: Renee.Cloutier@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Manuel Antonio TORO UGALDE (Sr.), Jefe Departamento, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile
(e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

Alejandro Ignacio SAAVEDRA PÉREZ (Sr.), Profesional Registro de Variedades, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile
(e-mail: alejandro.saavedra@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

Yehan CUI (Mr.), Principal Consultant, Division of Plant Variety Protection, Development Center of Science and Technology (DCST), Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), Beijing
(e-mail: cuiyehan@agri.gov.cn)

Ruixi HAN (Mr.), Deputy Director, Division of DUS Tests, Development Center of Science and Technology (DCST), Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), Beijing
(e-mail: wudifeixue007@163.com)

Yongqi ZHENG (Mr.), Research Professor, Laboratory of Molecular Identification of Plant Varieties, Office of Protection of New Varieties of Plants, National Forestry and Grassland Administration of China (NFGA), Beijing
(e-mail: zyq8565@126.com)

Xuhong YANG (Ms.), Senior Examiner, Division of DUS Tests, Development Center of Science and Technology (DCST), Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), Beijing
(e-mail: yangxuhong@agri.gov.cn)

Ping YANG (Ms.), Consultant, International Cooperation Department, China National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing
(e-mail: yangping@cnipa.gov.cn)

Chuanhong ZHANG (Ms.), Associate Research Professor, Research Institute of Forestry, Chinese Academy of Forestry, Beijing
(e-mail: zhangch@caf.ac.cn)

Yifan WU (Ms.), Program Administrator, International Cooperation Department, National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing
(e-mail: wuyifan_1@cnipa.gov.cn)

Yilei HOU (Ms.), Lecturer, Beijing Forestry University, Beijing
(e-mail: houyilei427@163.com)

Yuxia LIU (Ms.), Principal Staff Member, Division of Plant Variety Protection, Office for Protection of New Varieties of Plant, National Forestry and Grassland Administration of China (NFGA), Beijing
(e-mail: liuyuxia@cnvp.net)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION /
FEDERACIÓN DE RUSIA

Mikhail ALEXANDROV (Mr.), Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: gsk@gossortrf.ru)

Yuri L. GONCHAROV (Mr.), Deputy Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: ygoncharov1@yandex.ru)

Anton GAYTER (Mr.), Head, Department for Methodology and International Cooperation, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: gsk@gossortrf.ru)

Ekaterina BOYKO (Ms.), Deputy Head, Department for Methodology and International Cooperation, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: metod@gossortrf.ru)

Lilia BAKIEVA (Ms.), Leading Specialist, Methodology and International Cooperation Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: kuznetsova@mail.ru)

Aleksey KULIKOV (Mr.), State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: gsk@gossortrf.ru)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Kaarina PAAVILAINEN (Ms.), Senior Officer, Seed Unit, Finnish Food Authority, Loimaa
(e-mail: kaarina.paavilainen@ruokavirasto.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Alain TRIDON (M.), Directeur Général, Groupe d'Etude et de contrôle des Variétés et des Semences (GEVES), Beaucouzé
(e-mail: alain.tridon@geves.fr)

Fabien MASSON (Mr.), Head of Variety Study Department (SEV), Groupe d'Etude et de contrôle des Variétés et des Semences (GEVES), Beaucouzé
(e-mail: fabien.masson@geves.fr)

Clarisse LECLAIR (Ms.), Head of DUS Testing, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), Beaucouzé
(e-mail: clarisse.leclair@geves.fr)

GÉORGIE / GEORGIA / GEORGIEN / GEORGIA

Merab KUTSIA (Mr.), Head, Department of Inventions and New Plant Varieties and Animal Breeds, National Intellectual Property Center (SAKPATENTI), Mtskheta
(e-mail: mkutsia@sakpatenti.org.ge)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Márton PÉCS (Mr.), Agricultural IT Expert, Directorate of Plant Production and Horticulture, National Food Chain Safety Office (NÉBIH), Budapest
(e-mail: pecsm@nebih.gov.hu)

ISRAËL / ISRAEL / ISRAEL / ISRAEL

Dikla DABBY-NAOR (Ms.), Chairperson, Plant Breeders' Rights Council, Ministry of Agriculture and Rural Development, Beit-Dagan
(e-mail: diklad@moag.gov.il)

ITALIE / ITALY / ITALIEN / ITALIA

Pier Giacomo BIANCHI (Mr.), Scientific Coordinator Seed Area, Plant Protection and Seed Certification (CREA - DC), Milano
(e-mail: piergiacomo.bianchi@crea.gov.it)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Teruhisa MIYAMOTO (Mr.), Deputy Director for International Affairs, Intellectual Property Division, Export and International Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: teruhisa_miyamoto170@maff.go.jp)

Ryusaku KASHIWAGI (Mr.), Chief Examiner, Plant Variety Protection Office, Intellectual Property Division, Export and International Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: ryusaku_kashiwagi840@maff.go.jp)

Daisuke FUJITSUKA (Mr.), Technical Official, Intellectual Property Division, Export and International Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: daisuke_fujitsuka080@maff.go.jp)

Yoshiyuki OHNO (Mr.), Examiner, Intellectual Property Division, Export and International Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: yoshiyuki_ono300@maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

Gentrix Nasimiyu JUMA (Ms.), Chief Plant Examiner, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi
(e-mail: gjuma@kephis.org)

LETTONIE / LATVIA / LETTLAND / LETONIA

Inga OVSJANNIKA (Ms.), Senior Officer, Division of Seed Certification and Plant Variety Protection, Seed Control Department, State Plant Protection Service, Riga
(e-mail: inga.ovsjannika@vaad.gov.lv)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Zoubida TAOUSSI (Mme), Chargée de la protection des obtentions végétales, Office National de Sécurité de Produits Alimentaires (ONSSA), Rabat
(e-mail: ztaoussi67@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Víctor Manuel VÁSQUEZ NAVARRETE (Sr.), Director de área, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural (Agricultura), Ciudad de México
(e-mail: victor.vasquez@agricultura.gob.mx)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher James BARNABY (Mr.), PVR Manager / Assistant Commissioner, Plant Variety Rights Office, Intellectual Property Office of New Zealand, Ministry of Business, Innovation and Employment, Christchurch
(e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Bert SCHOLTE (Mr.), Head Department Variety Testing, Naktuinbouw NL, Roelofarendsveen
(e-mail: b.scholte@naktuinbouw.nl)

Marian A. VAN LEEUWEN (Ms.), DUS Specialist, Team DUS Vegetable Crops, Variety Testing Department, Naktuinbouw, Roelofarendsveen
(e-mail: m.v.leeuwen@naktuinbouw.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Marcin KRÓL (Mr.), Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Słupia Wielka
(e-mail: M.Krol@coboru.gov.pl)

Joanna GRUSZCZYŃSKA (Ms.), Head of DUS Testing and Variety Identity Verification Unit, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Słupia Wielka
(e-mail: j.gruszczynska@coboru.gov.pl)

PORTUGAL / PORTUGAL / PORTUGAL

Anabela ROCHA (Ms.), Senior officer, Plant Breeder Rights Office and National List, Divisão de Variedades e Sementes (DVS), Direção-Geral de Alimentação e Veterinária (DGAV), Lisboa
(e-mail: anabelarocha@dgav.pt)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

Yongseok JANG (Mr.), Director, Plant Variety Protection Division, National Forest Seed Variety Center (NFSV), Chungcheongbuk-do
(e-mail: mushrm@korea.kr)

Yoon-Young KIM (Mr.), Researcher, Plant Variety Protection Division, National Forest Seed Variety Center (NFSV), Chungcheongbuk-do
(e-mail: wildflower2@korea.kr)

Kwanghong LEE (Mr.), DUS Examiner, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Gyeongsangbuk-do
(e-mail: grin@korea.kr)

Chan Woong PARK (Mr.), Examiner, International Cooperation Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Gyeongsangbuk-do
(e-mail: chwopark@korea.kr)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Tomás MEZLÍK (Mr.), Head, National Plant Variety Office, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Brno
(e-mail: tomas.mezlik@ukzuz.cz)

Andrea POVOLNÁ (Ms.), Head of DUS Department, National Plant Variety Office, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Brno
(e-mail: andrea.povolna@ukzuz.cz)

Pavla BIMOVÁ (Ms.), DUS Expert and Methodology Specialist, National Plant Variety Office, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Brno
(e-mail: pavla.bimova@ukzuz.cz)

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA / VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Twalib Mustafa NJOHOLE (Mr.), Registrar of Plant Breeders' Rights, Plant Breeders Rights' Office, Ministry of Agriculture (MoA), Dodoma
(e-mail: twalib.njohole@kilimo.go.tz)

Dorah Herman BIVUGILE (Ms.), Research Officer, Tanzania Official Seed Certification Institute (TOSCI), Morogoro
(e-mail: info@tosci.go.tz)

Jacqueline MBUYA MHANDO (Ms.), Principal Agricultural Officer, Ministry of Foreign Affairs and East African Cooperation, Dodoma
(e-mail: jacqueline.mbuya@nje.go.tz)

Joyce Eligi MOSILE (Ms.), Agricultural Officer, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture (MoA), Dodoma
(e-mail: Joyce.mosile@kilimo.go.tz)

Lawrence NDOSI (Mr.), Agricultural Officer, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture (MoA), Dodoma
(e-mail: lawrenceyobu@gmail.com)

Kelvin Charles HERI (Mr.), Policy and Planning, Ministry of Agriculture (MoA), Dodoma
(e-mail: kelvin.heri@kilimo.go.tz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Teodor Dan ENESCU (Mr.), Counsellor, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), Bucarest
(e-mail: enescu_teodor@istis.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Michael BROWN (Mr.), Head of Plant Variety and Seeds (PVS), Animal and Plant Health Agency (APHA), Cambridge
(e-mail: Michael.Brown@apha.gov.uk)

Sigurd RAMANS-HARBOROUGH (Mr.), Delivery Manager for United Kingdom Plant Breeders' Rights and National Listing, Plant Varieties and Seeds, Animal and Plant Health Agency (APHA), Cambridge
(e-mail: Sigurd.Ramans-Harborough@defra.gov.uk)

Lesley MCCARTHY (Ms.), Variety Testing Manager, SASA, Edinburgh
(e-mail: lesley.mccarthy@sasa.gov.scot)

SERBIE / SERBIA / SERBIEN / SERBIA

Gordana LONCAR (Ms.), Senior Adviser for Plant Variety protection, Plant Protection Directorate, Group for Plant Variety Protection and Biosafety, Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Belgrade
(e-mail: gordana.loncar@minpolj.gov.rs)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Ľubomir BASTA (Mr.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV, Head of DUS testing, Department of Variety Testing, Central Control and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Bratislava
(e-mail: lubomir.basta@uksup.sk)

SLOVÉNIE / SLOVENIA / SLOWENIEN / ESLOVENIA

Joži JERMAN CVELBAR (Ms.), Secretary, Agriculture Directorate, Ministry of Agriculture, Forestry and Food (MAFF), Ljubljana
(e-mail: jozi.cvelbar@gov.si)

Jože ILERŠIČ (Mr.), Under Secretary, Agriculture Directorate, Ministry of Agriculture, Forestry and Food (MAFF), Ljubljana
(e-mail: joze.ilersic@gov.si)

Sasa VUKSANOVIC (Mr.), Senior advisor, Ministry of Agriculture, Forestry and Food (MAFF), Ljubljana
(e-mail: Sasa.Vuksanovic@gov.si)

Volker WACHTLER (Mr.), Political Administrator, General Secretariat, Council of the European Union, Brussels
(e-mail: volker.wachtler@consilium.europa.eu)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Manuela BRAND (Ms.), Plant Variety Rights Office, Plant Health and Varieties, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern
(e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

UKRAINE / UKRAINE / UKRAINE / UCRANIA

Nataliya YAKUBENKO (Ms.), Head, Department of International Cooperation and Support of the UPOV Council Representative, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, Kyiv
(e-mail: nataliya.yakubenko@gmail.com)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Jože ILERŠIČ (Mr.), Under Secretary, Agriculture Directorate, Ministry of Agriculture, Forestry and Food (MAFF), Ljubljana
(e-mail: joze.ilersic@gov.si)

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Team Leader - Plant Reproductive Material, Unit G1 Plant Health, Directorate General for Health and Food Safety (DG SANTE), European Commission, Brussels
(e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Dirk THEOBALD (Mr.), Senior Adviser, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers
(e-mail: theobald@cpvo.europa.eu)

Volker WACHTLER (Mr.), Political Administrator, General Secretariat, Council of the European Union, Brussels
(e-mail: volker.wachtler@consilium.europa.eu)

Stefan HAFFKE (Mr.), Policy Officer, Directorate General for Health and Food Safety (DG SANTE), Brussels
(e-mail: stefan.haffke@ec.europa.eu)

Jean MAISON, Deputy Head, Technical Unit, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers (e-mail: maison@cpvo.europa.eu)

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO) /
AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO) /
AFRIKANISCHE REGIONALORGANISATION FÜR GEWERBLICHES EIGENTUM (ARIPO)
ORGANIZACIÓN REGIONAL AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (ARIPO)

Flora Kokwihyukya MPANJU (Ms.), Head, Search and Substantive Examination, Harare, Zimbabwe
(e-mail: fmpanju@aripo.org)

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA)

Marymar BUTRUILLE (Ms.), Germplasm IP Scientist Lead, Bayer Crop Science, Ankeny, United States of America
(e-mail: marymar.butruille@bayer.com)

IV. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Nik HULSE (Mr.), Chair
Beate RÜCKER (Ms.), Vice-Chair

V. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Peter BUTTON (Mr.), Vice Secretary-General
Yolanda HUERTA (Ms.), Legal Counsel and Director of Training and Assistance
Ben RIVOIRE (Mr.), Head of Seed Sector Cooperation and Regional Development (Africa, Arab Countries)
Leontino TAVEIRA (Mr.), Head of Technical Affairs and Regional Development (Latin America, Caribbean)
Hend MADHOUR (Ms.), IT Officer
Manabu SUZUKI (Mr.), Technical/Regional Officer (Asia)
Amit SHARMA (Mr.), IT Support Officer
Ariane BESSE (Ms.), Administrative Assistant
Romy OERTEL (Ms.), Secretary I

[Sigue el Anexo II]

MODIFICACIONES DE LOS PROYECTOS DE DIRECTRICES DE EXAMEN
ANTES DE SU APROBACIÓN EN LA QUINCUGÉSIMA SÉPTIMA SESIÓN DEL
COMITÉ TÉCNICO (TC)

Revisiones parciales

TC/57/15 Revisión parcial de las directrices de examen de la roqueta

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TC/57/15 y convino en someter la revisión parcial de las directrices de examen de la roqueta a la aprobación del TC.

TC/57/16 Revisión parcial de las directrices de examen de la roqueta silvestre

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TC/57/16 y convino en someter la revisión parcial de las directrices de examen de la roqueta silvestre a la aprobación del TC.

TC/57/17 Revisión parcial de las directrices de examen de la lechuga

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TC/57/17 y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en someter la revisión parcial de las directrices de examen de la lechuga a la aprobación del TC.

Ad. 53 ii) el texto ha de ser el siguiente:

ii) Análisis de marcadores de ADN

El gen recesivo *mo1* (con sus alelos *mo1¹* o *mo1²*) confiere resistencia al patotipo II del LMV. Los alelos de resistencia *mo1¹* y *mo1²* y el alelo dominante de susceptibilidad *mo1⁰* pueden detectarse mediante el marcador codominante como se describe en V. Nicaise *et al.* (2003). Aspectos específicos:

1.	Agente patógeno	<i>Lettuce mosaic virus</i> , patotipo II
2.	Gen funcional	<i>mo1</i> (con dos alelos recesivos de resistencia <i>mo1¹</i> y <i>mo1²</i> y un alelo dominante de susceptibilidad <i>mo1⁰</i>)
3.	Sondas y cebadores para la PCR de Taqman	
3.1.	Ensayo 1	distinguir los genotipos <i>mo1¹</i> de los genotipos <i>mo1⁰</i> y <i>mo1²</i> (delección de 6 bases en las posiciones de nucleótidos 344-349):

6.	Condiciones de la PCR	(los interesados pueden solicitar el protocolo de análisis detallado al <i>Naktuinbouw</i> ² (NL))		
Ensayo 1:				
	Temperatura	Tiempo	Velocidad de aumento	
Activación inicial de la enzima	95 °C	2' 00"		
40 ciclos	95 °C	0' 15"	5 °C/s	
	65 °C	0' 48"	5 °C/s	
Ensayo 2:				
	Temperatura	Tiempo	Velocidad de aumento	
	95 °C	2' 00"		
40 ciclos	95 °C	0' 15"	5 °C/s	
	60 °C	0' 48"	5 °C/s	
Análisis de unidades de fluorescencia relativas (RFU) en el punto final.				
7.	Observaciones			
7.1	Escala de observación			
Ensayo 1:				
	Fluoróforo emisor de señal			
	FAM (<i>mo1¹</i>)	Texas Red (<i>mo1⁰</i> o <i>mo1²</i>)		
	-	x		Homocigóticos <i>mo1⁰</i> o <i>mo1²</i> o heterocigóticos <i>mo1⁰ mo1²</i>
	x	-		Homocigóticos <i>mo1¹</i>
	x	x		Heterocigóticos <i>mo1⁰mo1¹</i> o <i>mo1¹mo1²</i>
	-	-		Sin resultado, repetir el análisis
Ensayo 2:				
	Fluoróforo emisor de señal			
	FAM (<i>mo1⁰</i> o <i>mo1¹</i>)	VIC (<i>mo1²</i>)		
	(x) (RFU de FAM << RFU de VIC)	x		Homocigóticos <i>mo1²</i>
	x	-		Homocigóticos <i>mo1⁰</i> o <i>mo1¹</i> o heterocigóticos <i>mo1⁰ mo1¹</i>
	x	(x) (RFU de FAM >> RFU de VIC)		Heterocigóticos <i>mo1⁰mo1²</i> o <i>mo1¹mo1²</i>
	-	-		Sin resultado, repetir el análisis
7.2	Validación del análisis	Las variedades de control deben dar los resultados previstos.		
8.	Interpretación de los datos en función de los niveles de los caracteres de la UPOV	La combinación de los dos ensayos de PCR da lugar al siguiente resultado previsto en un ensayo biológico con el patotipo II del LMV:		

² *Naktuinbouw*. resistentie@naktuinbouw.nl

		Ensayo 2 (mo^{1^2})		
		ausente	homocigóticas presentes	heterocigóticas
Ensayo 1 (mo^{1^1})	ausente	susceptible (mo^{1^0})	resistente (mo^{1^2})	susceptible (mo^{1^0}/mo^{1^2})
	homocigóticas presentes	resistente (mo^{1^1})	-	-
	heterocigóticas	susceptible (mo^{1^0}/mo^{1^1})	-	todavía no se ha validado

Se prevé que las plantas heterocigóticas ($mo^{1^0}mo^{1^1}$ o $mo^{1^0}mo^{1^2}$) sean susceptibles en el ensayo biológico, dado que mo^{1^1} y mo^{1^2} son alelos recesivos.
Para las plantas heterocigóticas $mo^{1^1}mo^{1^2}$ se necesita una conclusión de un ensayo biológico.
Se prevé que las variedades que presentan una mezcla de genotipos (plantas heterocigóticas $mo^{1^0}mo^{1^1}$, $mo^{1^0}mo^{1^2}$ o plantas homocigóticas mo^{1^0} (fenotipo previsto susceptible) y plantas homocigóticas mo^{1^1} o mo^{1^2} (fenotipo previsto resistente)) no sean uniformes en el ensayo biológico.

En el caso de que el análisis de marcadores de ADN no confirme lo declarado en las directrices de examen, se ha de realizar un ensayo biológico para observar si la variedad es resistente debido a otro mecanismo.

TC/57/18 Revisión parcial de las directrices de examen del portainjertos de tomate

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TC/57/18 y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que existen cuestiones técnicas pendientes de resolución sobre la revisión parcial de las directrices de examen del portainjertos de tomate (señaladas *infra* mediante el símbolo “#”) que el TWV debe abordar en su quincuagésima sexta sesión.

#Carácter 22, Ad. 22	determinar si procede reducir la escala a tres notas o mejorar la explicación sobre la puntuación de los caracteres utilizando todas las notas de la escala de cinco notas.
#Ad. 22, 9.1, 9.4 y 11.3	mejorar la explicación aclarando la manera en que la germinación afectará la puntuación del carácter
Ad. 22 y 9.1	el texto ha de ser “... se debe o no al nematodo”
Ad. 22 y 9.2	el texto ha de ser “2 como mínimo, preferiblemente 3 para poder realizar un análisis estadístico ”
Ad. 22 y 9.6	el texto ha de ser “de 20 a 26°C; en función de la agresividad del ensayo, se puede <u>debe</u> adaptar la temperatura...”
Ad. 22 y 10.2	el texto ha de ser “ la relación depende de <u>La cantidad de inóculo depende de la</u> agresividad del ensayo y de las condiciones del laboratorio de cultivo (p. ej., de 30 a 60 g de raíces infestadas para 100 plantas en una bandeja de 45 x 30 cm con 5,5 kg de sustrato aproximadamente); las agallas deben mezclarse homogéneamente con la tierra”.
Ad. 22 y 10.4	el texto ha de ser “ plantas semillas sembradas en tierra contaminada con agallas”.
Ad. 22 y 11.4	deben suprimirse

Ad. 22 y 12	- en el texto azul de la ilustración: "Tyonoc" debe escribirse "Tyonic" - añadir el texto siguiente: "Ausente [1]: distribución de plantas en clases similares a los controles susceptibles. Presente [9]: distribución de plantas en clases similares a los controles resistentes".
TQ 5.7 a 5.10	suprimir 5.7 y añadir la denominación del carácter a 5.8 a 5.9 (como en 5.12-5.17 y en 5.18-5.20)

TC/57/19 Revisión parcial de las directrices de examen del cáñamo

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TC/57/19 y convino en someter la revisión parcial de las directrices de examen del cáñamo a la aprobación del TC.

TC/57/20 Revisión parcial de las directrices de examen de *Actinidia*

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TC/57/20 y convino en someter la revisión parcial de las directrices de examen del kiwi a la aprobación del TC.

TC/57/21 Revisión parcial de las directrices de examen del ciruelo japonés

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TC/57/21 y convino en someter la revisión parcial de las directrices de examen del ciruelo japonés a la aprobación del TC.

TC/57/22 Revisión parcial de las directrices de examen del durazno/melocotonero

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TC/57/22 y convino en someter la revisión parcial de las directrices de examen del durazno/melocotonero a la aprobación del TC.

El TC-EDC convino en que se introduzca la corrección de la traducción expuesta en el siguiente cuadro en las directrices de examen del durazno/melocotonero en coincidencia con la revisión parcial.

Carácter 49	corregir la traducción al alemán del nivel 1 para que sea " <i>sehr gering</i> ", en la tabla de caracteres
-------------	---

TC/57/23 Revisión parcial de las directrices de examen del portainjertos de *Prunus*

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TC/57/23 y convino en someter la revisión parcial de las directrices de examen del portainjertos de *Prunus* a la aprobación del TC.

Nuevas directrices de examen

Piñón mexicano (<i>Jatropha curcas</i> L.)	TG/JATRO_CUR(PROJ.5)	Sr. Alejandro Barrientos-Priego (MX)	TWF	*
	N.º de caracteres: 30 N.º de (*) caracteres: 10.	(expertos interesados: BR, IL y QZ)		

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TG/JATRO_CUR(proj.5) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en someter el proyecto de directrices de examen del piñón mexicano a la aprobación del TC.

Carácter 7	el texto debe ser “Limbo: presencia de serrado en del margen”
8.1 (a)	el texto debe ser: “Las observaciones deberán efectuarse en hojas adultas del tercio central de la rama del año en curso”.
8.1 (b)	el texto debe ser: “Las observaciones deberán efectuarse en hojas adultas del tercio central de una rama del año adyacente a la inflorescencia”.
Ad. 6	suprimir “cordada”

Pistachero (<i>Pistacia vera</i> L.)	TG/PISTA(PROJ.6)	Sra. Urszula Braun-Mlodecka (QZ)	TWF	*
	N.º de caracteres: 37 N.º de (*) caracteres: 17.	(expertos interesados: AU, ES, IT, KE, MX y ZA)		

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TG/PISTA (proj.6) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en someter el proyecto de directrices de examen del pistacho a la aprobación del TC.

8.1 (b)	el texto debe ser: “Las observaciones deberán efectuarse en hojas completamente desarrolladas del tercio central de ramas del año en curso”.
---------	--

Zinnia (<i>Zinnia xmarylandica</i> D. M. Spooner <i>et al.</i> ; <i>Z. angustifolia</i> Kunth; <i>Zinnia elegans</i> Jacq.; <i>Zinnia haageana</i> Regel; <i>Zinnia peruviana</i> (L.) L.)	TG/ZINNI(PROJ.10)	Sr. José Mejía Muñoz (MX)	TWO	*
	N.º de caracteres: 36 N.º de (*) caracteres: 20.	(expertos interesados: CN, FR, GB, IL, JP, KR, NL, QZ, US y CIOFORA)		

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TG/ZINNI(proj.10) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que es preciso que el experto principal aclarare algunos aspectos de la redacción del proyecto de directrices de examen de la zinnia (señalados *infra* mediante el símbolo “#”) y convino en volver a examinar el proyecto de directrices de examen en la reunión que tiene previsto mantener en marzo de 2022.

Portada	escribir “ <i>Peruvian zinnia</i> ” y “ <i>Wild zinnia</i> ” con “Z” con mayúscula
#2.3	determinar si el texto ha de ser: “La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de: <u>Variedades autógamas</u> : la semilla debe ser suficiente para producir, como mínimo, 15 plantas en el caso de los híbridos F1 . Variedades alógamas: la semilla debe ser suficiente para producir, como mínimo, 40 plantas.”
#3.4.1	determinar si el texto ha de ser: “En el caso de los híbridos F1 <u>las variedades autógamas</u> , cada examen...”.

#Ad. 30	recortar las imágenes para que se centren en el carácter que ilustran (parte superior) de manera que haya menos confusión sobre el término “brote”.
TQ 6.	el texto del ejemplo ha de ser “Hoja: porte”, “erecto” y “semierecto”

<i>Berberis</i> (<i>Berberis L.</i>)	TG/68/4(PROJ.5)	Sra. Stéphanie Christien (FR)	TWO	*
	N.º de caracteres: 31 N.º de (*) caracteres: 27.	(expertos interesados: CA, GB, PL, QZ y CIOPOA)		

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TG/68/4(proj.5) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que es preciso que el experto principal aclare algunos aspectos de la redacción del proyecto de directrices de examen de *Berberis* (señalados *infra* mediante el símbolo “#”) y convino en volver a examinar el proyecto de directrices de examen en la reunión que tiene previsto mantener en marzo de 2022.

Portada	añadir “excluidos...” (como en el capítulo 1.) al recuadro de denominaciones
#Carácter 2	determinar si el nivel 1 debe ser “erecto” (véase por ejemplo el documento TG de la lavándula/lavanda)
Caracteres 6 y 7	añadir (a)
Carácter 6	se debe indicar como PQ y VG (como en el proyecto 4; corrección)
Carácter 8	el texto ha de ser “Tallo: tipo de espinas”
Carácter 9	el texto ha de ser “Tallo: longitud de las espinas”
Carácter 10	eliminar (d) y añadir una explicación “Las observaciones deberán realizarse en hojas plenamente expandidas del tercio medio del brote”.
Carácter 14	el texto ha de ser “Hoja: espinas”
Carácter 18	suprimir “ <i>the</i> ” en la versión inglesa
Caracteres 22 y 23	suprimir (d)
Carácter 23	el texto ha de ser “Hoja: ondulación del borde”
#Carácter 24	se deberá determinar si el texto ha de ser “Flor: tipo”
Carácter 28	la variedad ejemplo del nivel 1, en lugar de “Electra” debe ser “Erecta”
#Ad. 5	se ha de mejorar (los dibujos actuales muestran árboles, por lo que no son adecuados para <i>Berberis</i>) y se ha de presentar más claramente la diferencia respecto del carácter 2)
Ad. 29	se ha de adaptar la leyenda al recuadro conforme al documento TGP/14 (“anchura relativa”, “estrecha” y “ancha”)
#9.	- se ha de corregir un error tipográfico en la fecha de la segunda referencia bibliográfica “Caduc Alain, 2017: ...” - se ha de añadir la ciudad y el país de ambas referencias bibliográficas
TQ 6.	la denominación del carácter ha de ser “Fruto: forma en vista lateral”

Albaricoquero/chabacano/damasco (<i>Prunus armeniaca L.</i>)	TG/70/5(PROJ.6)	Sr. Zsolt Szani (HU)	TWF	*
	N.º de caracteres: 59 N.º de (*) caracteres: 29	(expertos interesados: AU, BG, CN, CZ, ES, FR, HU, IL, IT, JP, KR, MA, NZ, PL, QZ, RO, ZA y CIOPOA)		

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TG/70/5(proj.6) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en someter el proyecto de directrices de examen del albaricoquero/chabacano/damasco a la aprobación del TC.

<i>Eustoma</i> (<i>Eustoma exaltatum</i> (L.) Salisb. ex G. Don subsp. <i>russellianum</i> (Hook.) Kartesz)	TG/197/2(PROJ.4)	Sr. Kiyofumi Nakamura (JP)	TWO	*
	N.º de caracteres: 34 N.º de (*) caracteres: 20.	(expertos interesados: DE, MX, KR, QZ y CIOPORA)		

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TG/197/2(proj.4) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en someter el proyecto de directrices de examen de *Eustoma* a la aprobación del TC.

Carácter 8	determinar si procede añadir la explicación “Las observaciones deberán efectuarse en el haz de las hojas”.
Carácter 19	suprimir “o” en la versión inglesa
8.1 (a)	“Las observaciones deberán efectuarse en el haz de hojas completamente desarrolladas del tercio central de un tallo.” (“en el haz” no corresponde a los caracteres 5 a 7; véase la Ad. 9)
Ad. 33	debe suprimirse

Té (<i>Camellia sinensis</i> (L.) Kuntze)	TG/238/2(PROJ.5)	Sr. Simeon Kibet Kogo (KE)	TWA	*
	N.º de caracteres: 33 N.º de (*) caracteres: 19.	(expertos interesados: AR, BR, CN, KR, JP, TZ y US)		

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TG/238/2(proj.5) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que es preciso que el experto principal aclarare algunos aspectos de la redacción del proyecto de directrices de examen del té (señalados *infra* mediante el símbolo “#”) y convino en volver a examinar el proyecto de directrices de examen en la reunión que tiene previsto mantener en marzo de 2022.

Tabla de caracteres	restituir el carácter 12 (corrección)
Carácter 11	el nivel 2 ha de ser “erecto a horizontal”
#Carácter 14	determinar si ha de añadirse MS
Carácter 17	determinar si ha de añadirse la nota (b)
#Ad. 2	determinar si la ilustración del nivel 1 es adecuada (la ilustración actual representa el hábito de crecimiento “fastigiado” en lugar de “erecto”)
#Ad. 14	adaptar la ilustración al nuevo texto (se han de indicar dos imágenes para ilustrar las relaciones baja y alta)

Equinácea (<i>Echinacea</i> Moench)	TG/281/2(PROJ.3)	Sra. Hilary Papworth (GB)	TWO	*
	N.º de caracteres: 54 N.º de (*) caracteres: 42	(expertos interesados: CA, FR, JP, NZ, QZ y CIOPORA)		

En su reunión, celebrada por medios electrónicos los días 12 y 13 de octubre de 2021, el TC-EDC examinó el documento TG/281/2(proj.3) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en someter el proyecto de directrices de examen de la equinácea a la aprobación del TC.

Nombre botánico	- El nombre común en inglés " <i>Cone Flower</i> " se ha de escribir como una sola palabra " <i>Coneflower</i> " - se ha de añadir el nombre común en alemán " <i>Scheinsonnenhut</i> "
2.3	suprimir "jóvenes" de las variedades de multiplicación vegetativa
Carácter 49	el texto ha de ser " <u><i>Only varieties with disc type: daisy: with ray florets present within the disc:...</i></u> " en la versión inglesa
8.1 (a)	el texto ha de ser "Las observaciones deberán realizarse en hojas del tallo tomadas en el tercio medio del tallo floral y, salvo indicación en contrario, en el haz".
9.	la cuarta referencia bibliográfica ha de ser "Köck, O. 2001: Medicinal plant varieties of Hungary: Dr. Károly Neszmélyi, OMMI, Budapest, HU, pág. 23"

[Fin del Anexo II y del documento]